

ชื่อเรื่องวิทยานิพนธ์

การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการใช้ประโยคคำถาม
ของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ

ผู้เขียน

นางสาวเย่ หลู

ปริญญา

ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาไทย)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์

รองศาสตราจารย์ วิไลพร ธนสุวรรณ

อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก

รองศาสตราจารย์ ดร.ชูชีพ พุทธประเสริฐ

อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม

บทคัดย่อ

ในการวิจัยเรื่องนี้มีวัตถุประสงค์ เพื่อวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการใช้ประโยคคำถามภาษาไทยของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ และนำเสนอแนวการจัดการเรียนการสอนประโยคคำถามสำหรับนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ กลุ่มเป้าหมายที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่ ประโยคคำถามซึ่งเก็บข้อมูลจากนักศึกษาจีนที่กำลังศึกษาภาษาไทยเบื้องต้น 5 สถาบันในจังหวัดเชียงใหม่ ได้แก่ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่ มหาวิทยาลัยฟาร์อีสเทอร์น มหาวิทยาลัยพายัพ และมหาวิทยาลัยแม่โจ้ ซึ่งลงทะเบียนในภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2554 จำนวนทั้งหมด 73 คน โดยได้ประโยคคำถามที่มีข้อผิดพลาด จำนวน 281 ประโยค เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยในครั้งนี้ ได้แก่ ตารางการวิเคราะห์ข้อผิดพลาดการใช้ประโยคคำถามภาษาไทย และแบบประเมินแนวการจัดการจัดการกิจกรรมการเรียนการสอนการใช้ประโยคคำถามภาษาไทย

ผลการวิจัยพบว่า (1) ข้อผิดพลาดในการใช้ประโยคคำถามเป็นข้อผิดพลาดทางไวยากรณ์มากที่สุด จำนวน 421 แห่ง คิดเป็นร้อยละ 69 รองลงมา คือ ลักษณะข้อผิดพลาดด้านการสื่อสาร จำนวนความถี่ 159 คิดเป็นร้อยละ 26 และลำดับสุดท้ายเป็นลักษณะข้อผิดพลาดด้านการใช้ประโยค จำนวนความถี่ 30 คิดเป็นร้อยละ 5 และ (2) ในการประเมินความเหมาะสมของแนวการจัดการจัดการเรียนการสอนการใช้ประโยคคำถามภาษาไทยของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ ผู้เชี่ยวชาญประเมินว่ามีความเหมาะสมทุกด้าน

Thesis Title Error Analysis of Using Interrogative Sentences of Chinese Students Learning Thai as a Foreign Language

Author Miss Ye Lu

Degree Master of Education (Teaching Thai)

Thesis Advisory Committee

Assoc. Prof. Wilaiporn Tanasuwan

Advisor

Assoc. Prof. Dr. Choocheep Puthaprasert

Co-advisor

ABSTRACT

The objectives of this research were to analyze error of using interrogative sentences of Chinese students learning Thai as a foreign language, and to develop the guidelines for teaching and learning interrogative sentences for Chinese students learning Thai as a foreign language. The target included 281 erroneous interrogative sentences in Thai language collected from 73 Chinese students studying fundamental Thai in the second semester of the 2011 academic year in five universities in Chiang Mai, namely, Chiang Mai University, Chiangmai Rajabhat University, The Far Eastern University, Payap University, and Maejo University. Tools used in this research were the error analysis and the form for evaluating the teaching and learning activities on Thai interrogative sentence.

The findings revealed that (1) the errors made in the interrogative sentence usage were mostly of the syntax ones numbering 421 of them or 69 percent of the sentences, following by those of communication errors whose 159 errors or 26 percent were found, and the last type of errors were found at sentence usage with 31 of them or 5 percent of all the sentences generated, and (2) as for the appropriateness of the guidelines for teaching sentence usage for the Chinese students learning Thai as a foreign language, the experts evaluated they were appropriate in every aspect.